

SÓLIDO I  
KONFIABEL

# Nos Prikichi

PA KOOPERATIVA EMPLEADONAN PETROLERO

## DEN E EDISHON AKI:

PRESIDENTE NA  
PALABRA

HUNTA DI KOMISARIO  
KARGANDO E  
PROSESO DI  
SUPERVISHON SOLIDO

DIREKTIVA DI  
KEP: "SOSIONAN KEDA  
INFORMA BOSO MES"

RELATO DI KOMISHON  
DI KREDITO

TOKANTE NOS  
FINANSAS

KOMISHON DI  
EDUKASHON DEN 2006

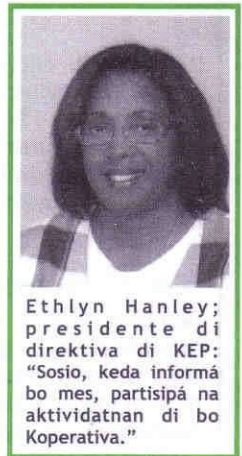
RESULTADO  
DI ELEKSHON

PÁGINA PA MUCHA



## PRESIDENTE NA PALABRA

E biaha aki KEP tin un sorpresa mas pa bo. Den e edishon anterior ya bo a purba djis un tiki di e kambio. Wèl, nos revista interno no solamente a haña un bachi nobo sino tambe un nòmber nobo: *Nos Prikichi*. *Nos Prikichi* ta un nòmber masha na su lugá. Pasobra KEP tei pa salbuardiá e kapital ku abo ta hinka den e koperativa. Nos papiamentu di un forma metafórico ta yama sèn tambe prikichi òf rospondi. Serka KEP, miembronan ta laga nan prikichi den bon man. I prikichi di tur hende huntu di bèrdat ta *Nos Prikichi*. Pero tambe bo por mira e nòmber aki den sentido di prikichi komo un animal ku ta gusta komersá meskos ku lora. Pasobra e revista aki tin komo meta pa kòmbersá ku bo i kontabo tur loke tin di haber ku nos koperativa i ku nos prikichi. Kemen di tur manera, ku e nòmber aki nos ke dal e martin riba e kabes di klabu. Ku *Nos Prikichi* bèrdè bèrdè, ku ta karga tambe e koló di e logo di KEP, nos ke entretené bo, edukábo i informábo.



Ethlyn Hanley; presidente di direktiva di KEP: "Sosio, keda informá bo mes, partisipá na aktividatnan di bo Koperativa."

*Nos Prikichi* tin hopi kos di konta bo e biaha aki. Manera entre otro tokante e reunion general ku a tuma lugá dia 27 mei último na Universidat Nashonal di Antia. Durante di e reunion aki, kada komishon a trese dilanti un relato di kon a bai den aña 2006. E reunion tabata unu bon bishitá pero semper ta bon pa mas i mas miembro presensia e reunionnan general i hasi uso di nan derechi di vota. Por lo general mi por bisa ku e reunion a kana bon, sosionan a hasi uso di e oportunitat i a hasi preguntanan akklaratorio.

Den e edishon aki nos lo para ketu riba algun punto importante ku a bini dilanti durante presentashon di e relatonan di e diferente Komishonnan di KEP. Tambe lo bo haña un bista riba tur e personanan ku a haña un puesto den un di e órganonan statuario durante di eleksion.

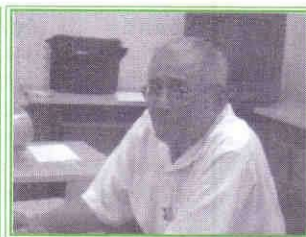
Komo presidente, mi por bisa di ta masha kontentu ku atrobe mi por sirbi e organisashon i huntu ku sobrá miembronan di Direktiva, Komishonnan, ofisina i sosionan nos sigui traha riba desaroyo di nos koperativa pa asina hasi di dje un KEP kada bes mas grandi i mas sólido•

## Hunta di Komisario:

DEN 2006 A KARGA E  
PROSESO DI  
SUPERVISHON SÓLIDO

Hunta di Komisario tambe a hasi un aporte produktivo na desaroyo di nos koperativa. Na aña 2006 Hunta di Komisario tabatin komo presidente señor Ruben Roosberg. Den e aña aki, Hunta di Komisario un biaha mas a karga e proseso di supervishon sólido.

>>> página 3



## FORMASHON PA DIRIGENTENAN STATUARIO

Dia 21 di aprel último, Komishon di Edukashon a sòru pa organisá un formashon pa dirigentenan statuario, ku tabata hiba komo tema: 'ròl i responsabilidat di dirigente di credit union'.



E charla aki tabata na enkargo di Mgr. Dr. Amado Römer, kende ta un di e pilanan den fundashon di koperativismo na Kòrsou i Sr. Alvin Rodriguez. Durante di e charla aki a bin entre otro dilanti e balornan di koperativa, filosofia di koperativismo i kon e diferente aspektonan di koperativa ta wòrdu apliká den KEP. E charla aki sigur tabata unu eksitoso•

*Direktiva KEP den 2006 :*

## **“SOSIONAN, KEDA INFORMÁ BOSO MES RIBA TUR LOKE TA KONSERNÍ BO KOPERATIVA”**

Durante di aña 2006 Direktiva di KEP a traha ku hopi plaser i zelo pa asina pusha e koperativa mas i mas dilanti. Esaki el a logra hasi entre otro dor di inisiá e proseso pa un plan stratégiko nobo, ku tin komo meta pa duna bista kla di e direkshon ku e organisashon ta bayendo.

Den 2006 Direktiva, presidí pa señora Ethlyn Hanley, a enfoká riba algun punto di maneho kardinal manera entre otro sostené kresementu struktural di miembresia, optimalisá rekurso humano, fomentá edukashon, formashon i informashon, diversifiká produkto i servisionan, optimalisá prosesonan interno i optimalisá rekursonan finansiero.

### **Sostené kresementu di miembro**

Den 2006 KEP ta orguyoso di por bisa ku el a rekrutá 74 miembro nobo. Esaki ta muestra un kresementu den e organisashon i ta duna insentiv a na Direktiva pa sigui buska pa engrandesé e koperativa. Apesar ku tabatin algun retiro i faysimentu di algun sosio, Direktiva ta mira e kresementu total di e miembresia. I ta kere ku afiliashon di sosionan di kompanianan nobo ta un ehèmpel di e kresementu relativo pero stabil aki.

### **Optimalisá rekurso humano**

Otro di e trabounan ku Direktiva a traha riba dje den e aña ku a pasa ta optimalisá rekurso humano. Den 2006 Direktiva a purba di hasi esaki dor di kontribuí na formashon profeshonal di e miembronan di personal. A hasi esaki entre otro dor di entrená miembronan pa asina garantisá bon servisio. Tambe den e aña ku a pasa Direktiva a tene un enkuesta bou di miembronan di personal kaminda a sali na kla ku personal por lo general ta kontentu ku áreanan manera fasilidat teknológiko i konosementu di responsabilidad. Di otro banda a tuma nota ku áreanan manera komunikashon i renumerashon den ofisina tin mester di mas atenshon durante efektuashon di e plan di maneho di e aña 2007.

### **Fomentá edukashon, formashon, informashon**

Banda di e selebrashon di 40 aña di KEP kaminda komishon di Edukashon a haña e mandato pa organisá un evento sosial ku meta edukativo i tambe gradisí sosionan di primera ora, tabatin tambe inougurashon di busto di fundador di KEP, Sr. Federico Thode, dia 26 di òktober ku ta e fecha ku KEP a ser lantá ofishalmente na 1966. Tambe den kuadro di fomentá formashon, a organisá un charla pa empresanan den komunidad ku un orador for di eksterior ku a duna mas informashon tokante koperativismo. Ku e resultado neto di e di evento aki a otorgá beka na tres hóben di ménos rekurso den komunidad. .>>>página 4

*Relato komishon di krédito:*

## **FIANSA RESPONSABEL TA RESULTÁ DEN MANTENSHON DI BON KALIDAT DI PORTAFOLIO DI FIANSA**

Den 2006 Komishon di Krédito tabata presidí pa señor Oswin Elizabeth. Tabatin komo visepresidente señor Gilbert Paulina. Sekretario di e komishon aki tabata señor Eric Hatona i huntu ku esakinan tabatin komo miembro señor Ellis Hooi. Huntu e miembronan aki a traha pa logra metanan di e Komishon di Krédito en partikular i di e koperativa en general.

Durante aña 2006 Komishon di Krédito a mantené komo ophetivo pa trata na brinda un servisio optimal sosionan, yuda mas tantu posibel ku hasi petishon di fianza, yuda sosionan pa hasi fiansanan responsabel i vigilá ku e proseso di fianza ta tuma lugá segun e polítika i prosedura aprobá.

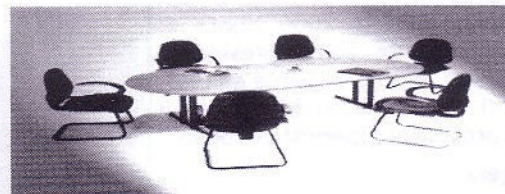
### **Petishon di fianza**

Pa logra e metanan aki Komishon di Krédito a trata na optimalisá e proseso di petishon di fianza. Pa hasi esaki a pone hopi atenshon riba e forma ku esaki mester a tuma lugá. Sosionan por a hasi petishonnan via di e "loan officer" pa medio di sita i tambe via di e wèpsait di KEP. Esaki a resultá di ta un forma efisiente pa sosionan, Komishon di Krédito i ofisina.

### **Posishon finansiero personal**

Den e periodo ku a transkurí tambe komishon a dediká atenshon spesial na e evaluashon di posishon finansiero personal ora ta trata evaluashon di fianza pa asina kontribuí na fianza responsabel i kaminda e pago b'èk no ta fòrsa e sosio. Den e kaso aki ta wak entre otro debenan eksistente i ta proponé konsolidashon di debe pa suavisá peso di e fianza. Tambe ta wak e asina yama 'take home pay', esta loke e sosio ta keda kuné despues di apliká e montante di pago b'èk. Den e kaso aki ta sali for di e punto ku e sosio mester por sigui kubri su nesidadnan básiko durante ku e ta paga e fianza. Tur esakinan ta kontribuí na fiansanan responsabel i ku na su b'urt ta resultá den mantenshon di bon kalidat di nos portafolio di fianza.

Banda di tur esaki Komishon di Krédito a aktivamente den e ehersisio pa implementá e manual di krédito ku ta kontené norma, polítika, proseder i práktika relashoná ku e proseso di krédito. Tambe e komishon a trata un fianza di miembro di órgano statutario i esaki a sosodé segun e proseder establese, kaminda miembronan di Direktiva i Hunta di Komisario tabata presente



## HUNTA DI KOMISARIO KARGANDO E PROSESO DI SUPERVISHON SÓLIDO

<<< página 1

### Proseso di supervishon

E proseso di supervishon aki a sali for di e programa di akshon ku Hunta di Komisario a traha riba dje na komienso di su periodo di trabou. E programa di akshon aki tabata konsistí di diferente aktividat. E aktividatnan aki tabata inkluí revisá i ehersé kòntrol riba algun proseso preselektá den KEP. Aki nos ta papia di prosesonan manera politika di fianza, plan di maneho i ophetivonan pa 2006, kuantanan intermedio i será, maneho di presupuesto i análisis di gastu.

### Otro aktividatnan

Otro di aktividatnan tabata entre otro asistensia na reunionnan Direktiva, reunion ku akountent interno, konseho na Direktiva diferente asuntunan i atendementu di reklamo di sosionan. Tambe a reuni ku Banko Sentral pa asina personal di supervishon di e institutonan bankario sera konosí ku Direktiva i Hunta i interkambiá informashon. Aki tambe Hunta a entregá e plan di akshon di aña 2006 na Banko Sentral.

Hunta di Komisario por bisa, mirando e diferente desaroyonan den koperativa i e aktividatnan di supervishon, ku Hunta di Komisario tabatin na su enkargo, ku por lo general Direktiva su maneho ta sigui den direkshon positivo. E órgano ta rekomendá Direktiva pa sigui aktua di un forma proaktivo i enérgiko riba e plan stratégiko ku lo duna rumbo na e organisashon. Tambe Hunta di Komisario ta aploudí e koperashon tantu di Direktiva i Komishon di Krédito



### KOMISHON DI EDUKASHON 2006 KU E META PA FOMENTÁ FORMASHON

Komishon di Edukashon den 2006 tabata konsistí di e miembronan; señor Riles Felicia, señor Adri Reinardus i señor Benjamino Goeloe. E komishon aki a traha ku e meta pa fomentá formashon, edukashon i konsientisashon di miembronan di órganonan statutario i miembronan di KEP den filosofia i maneho koperativo. Tambe e komishon a buska pa logra kontribuí na mehorá kalidat di bida di sosionan pa medio di informashon, kursonan, i charlanan.

E Komishon di Edukashon a organisá tayernan, charlanan i kursonan pa miembronan i órganonan statutario. Órganonan statutario a haña e oportunidat pa sigui un formashon tokante ròl i responsabilidat di dirigentenan di "kredit union" i tambe nan a haña un tayer tokante planifikashon stratégiko. E miembronan di otro banda a haña charla tokante herensia, charla tokante protokòl, charla kon payena formulari di impuesto, i dos tayer di maneho finansiero personal. Un total di 130 persona a partisipá durante 2006. Banda di e invitashon den prensa, invitashonnan personal tambe a muestra di ta hopi efektivu i a lanta interes pa partisipá. Por bisa tambe ku gastunan di Komishon di Edukashon no a surpasá e presupuesto aprobá pa 2006. Esaki sigur por tabata posibel dor di a usa mayoria lokalidatnan den e edifisio di KEP mes.

Komishon di Edukashon ta kontentu ku miembronan a partisipá na e diferente kursonan i ta spera ku e interes keda mesun haltu pa e siguiente periodo. Tambe e Komishon ta hasi un yamada na miembronan pa duna sugerensia i ideanan pa mas kursonan atraktivo



### Tokante nos finansas

Durante di e reunion general di dia 27 di mei tambe a presentá un relato finansiero di aña 2006. Segun e kompania di akountent Ernst & Young e relato aki ta duna un bista fidedigno di e grandura i komposishon di e posishon finansiero riba 31 di desèmber 2006 i di e resultado di akuerdo ku prinsipionan di raportahe generalmente akseptá.

Hunta di Komisario tambe a Presentá un proposishon pa e repartishon di dividendo pa aña 2006 ku a keda akseptá unánimamente pa reunion general.

Pa mas informashon tokante relato finansiero, sosionan por konsultá e relato anual 2006. Den kaso ku miembronan no ta disponé di esaki nan por pasa pa esaki na ofisina di KEP na Schottegatweg West 59

\*\*\*-\*\*\*-\*\*\*

## DIREKTIVA KEP: SOSIONAN KEDA INFORMÁ BOSO MES

<<< pàgina 2

### Diversifiká produkto i servisionan

Pa sigui engrandesé e koperativa, Direktiva a opta pa introdusi algun produkto i servisio nobo. Den aña 2006 a bin ku e plan di spar hubenil, ku ta enfoká riba hóbennan te ku 18 aña. Den e promé fase di e plan por bisa ku ya tin 41 partisipante. Espektativanan pa den aña 2007 pa ku e plan di spar hubenil ta grandi. Tambe e servisionan nobo ku KEP ta duna su miembresia a kai den masha bon tera. Esakinan ta entre otro e kompra di number di outo via di KEP i e posibilidat pa sosionan hasi kompranan kolektivo na diferente estableimentu.

### Optimalisá proseso interno

Algun paso ku Direktiva a tuma ku e meta pa optimalisá e proseso interno ta inklui e plan stratégiko anteriormente menshoná. Pa logra esaki, Direktiva a establese e fase den e plan ku ta trata edukashon, kaminda miembronan di tur órganonan statuario a partisipá na un kurso duná pa un eksperto riba tereno di planifikashon stratégiko. Tambe Direktiva a traha riba e área di mantenshon di edifisio, kaminda a evaluá i hasi ahuste na tur loke tabata nesario. Banda di esaki den 2006 a sigui ku e proyekto pa konstrukshon di un kura pa e edifisio. Plan ta ku pa 2007 por finalisá e proyekto aki kompletamente.

### Optimalisá rekursionan finansiero

Den 2006 den cuadro di optimalisashon di rekursionan finansiero, a trata áreanan manera ehekushon di presupuesto operashonal di e aña, maneho di fianza i maneho di debenan atrasá, aki e último ta keda un punto di atenshon konstante serka Direktiva.

Por mira ku den e aña Direktiva a purba na traha riba bon funshonamentu di e koperativa. E deseo ta tambe pa Direktiva sigui haña sosten di sosionan den e trabou aki. Banda di esaki Direktiva ta gradisi sosionan pa nan konfiansa i ta pidi pa kada sosio keda informá su mes riba tur loke ta konserní e koperativa.

### RESULTADONAN DI ELEKSHON

Un di e puntonan di agènda di mas importante den e reunion general di dia 27 di mei último tabata e elekshon pa puestonan di órganonan statuario. Pa e elekshon aki diferente miembro a postulá nan mes komo kandidato pa e puestonan vakante. Tambe tabatin personanan ku ya ta forma parti di órganonan statuario ku a keda reeligi.

Konstelashon nobo di e diferente órganonan statuario ta lo siguiente:

#### Direktiva

Ethlyn Hanley	Presidente
Lisette Elisabeth	Sekretario
Franklin Candelaria	Tesorero
Riles Felicia	Visepresidente
Jane-Marie Maria	Segundo Sekretario
Ruben Roosberg	Segundo Tesorero
Romiro Marcos	Komisario

#### Hunta di Komisario

Edseline Francisca	Presidente
Laurine Janzen	Sekretario
Elvin Rijke	Visepresidente
Cenaida Panneflek	Miembro
Ethward Manuel	Miembro

#### Komishon di Kredito

Oswin Elizabeth	Presidente
Ellis Hooi	Sekretario
Gilbert Paulina	Visepresidente
Ishall Paulina	Miembro
Raymond Elizabeth	Miembro

#### Direktiva

- Presidente E. Hanley
- Sekretario L. Elisabeth
- Tesorero F. Candelaria
- Vise Presidente R. Felicia
- 2° Sekretario J. Maria
- 2° Tesorero R. Roosberg
- Komisario R. Marcos

#### Hunta di Komisario

Presidente

E. Francisca

#### Komishon di Kredito

Presidente

O. Elizabeth

#### Direktor di Ofisina

L. Carol

\*\*\*

Nos Prikichi  
ta un produkshon di KEP

Redakshon Nos Prikichi  
Practical Business Solutions/  
Jefka Alberto  
Asisti pa Shurminia Rafaël

Orario di Ofisina  
Djaluna-Djabièrnè:  
07:30 – 17:00 or'

Adrès  
Schottegatweg West 359

Telefòn  
868-3290/869-5541/869-0054

Faks  
869-3646

Website  
[www.kepcreditunion.org](http://www.kepcreditunion.org)

# PÁGINA PA MUCHA



Hei, amiguitu, Kepito ta bèk, bo ta kla pa siña mas? Hopi mas? Bo ta kòrda ku den e edishon pasá nos a papia tokante tráfiko? Awèl, aworakí nos ta bai kontá bo un tiki mas di tráfiko. Kòrda ku atrobe Kepito ke bisabo ku loke bo siña aki, bo tin di hasié tambe den tráfiko. Si e hendenan ku ta hasi uso di tráfiko, sea ta na pia, den vehíkulo motorisá i no motorisá, no paga tinu den tráfiko, hopi kos laf por sosodé. Bo tabata sa ku ya kaba den ménos ku seis luna di aña 2007, Kòrsou a konosé 10 morto den tráfiko? E kos aki no ta nada 'great' pero ta solamente si nos tur komportá den tráfiko, nos ta logra hasi un diferensia. Bo tambe ke hasi un diferensia? Awèl, den e edishon aki Kepito ta bai siña bo tokante e bòrchinan di tráfiko. Tambe bo por traha un pùzel kaminda bo ta siña algun palabra ku tin di haber ku tráfiko. Bo por klùr nos plachi di tráfiko i bo ta haña algun regla di tráfiko ku bo mester siña for di kabes ya asina semper bo tambe ta keda yuda pa nos tráfiko ta sigur. Kepito ke pa bo disfrutá i bira tur dia mas sabí. Ayó muchanan



## Bòrchinan di Tráfiko

Bo sa kiko e bòrchinan di tráfiko ta nifiká? Awèl, kòrda wak nan bon i siña nan for di kabes, ya bo tambe ta yuda mami i papi pensa ora nan ta stür.



Stòp! Mester para akí!



Paga tinu! Tráfiko ku ta krusa riba krusada no tin preferensha!



Paga tinu! No tin mag di lora bai bèk!



Para! Ta prohibí pa drenta di e direkshon aki!



Paga tinu! Aki ta un kaminda di preferensial!



Paga tinu! Aki tin un zebrapat!



Esaki ta kaminda pa tráfiko di un direkshon sol!



Paga tinu! Aki tin mucha ta krusa kaya!



Paga tinu! Ta prohibí pa kore mas duru ku esaki!

Bo a ripara ku mayoria bòrchi ta pidi nos pa PAGA TINU? Awèl, esaki ta djis den chikí un mues-tra di kon importante bòrchinan di tráfiko ta i kon nos mester paga tinu riba loke e bòrchinan ta pidi nos. Muchanan kòrda komportá den tráfiko.

Den nos próksimo edishon, Kepito ta bai siñabo tokante di animalnan tropikal. Bo ta interesá kaba? No pèrdè nos próksimo edishon.

# Tráfi-Pùzel

"Muchanan awor ku bo sa asina tantu kos di tráfiiko, hasi bo esfuerso pa bo tambe aportá na un tráfiiko sigur. I si bo lubidá ta kon, kòrda riba e reglanan aki ya bo tambe ta yuda manera bo por pa nos Kòrsou yega na un tráfiiko sigur i dushi. "



Kòrda bisti bo faha di seguridat ora bo ta den outo ku bo mayornan!

Kòrda ku tur hende ku ta usa tráfiiko mester respetá otro!

Kòrda ku den outo no ta kaminda pa bula bai bin. Hende mester sinta trankil den outo!

Kòrda tur shofùr ku bo kore kuné den outo ku nan mester duna preferensia i mantené e velosidat segun regla!

Kòrda tur hende ku ta stür, ku lus kòrá ta pa bo para, oraño ta bisábo ku lus ta bai bira kòrá i lus bèrdè ta pa bo sigui kore!

X	I	U	Y	O	B	K	L	I	X	Z	A	S	L	I
V	Q	W	T	M	A	E	T	J	S	C	K	A	Y	A
A	B	N	E	R	I	H	R	O	C	N	F	D	G	T
U	S	Q	W	E	S	R	A	T	Y	T	U	F	A	S
T	A	E	Z	D	K	S	F	S	O	G	I	P	Q	D
I	N	V	R	A	E	L	I	P	L	V	R	G	W	B
P	O	F	O	A	L	S	K	U	T	E	R	I	E	T
O	I	R	B	K	F	B	O	N	F	E	R	Q	R	A
R	C	I	H	O	K	R	I	E	U	E	Z	P	T	P
B	N	O	E	E	D	F	R	A	F	O	I	U	Y	A
Q	O	U	T	O	T	E	I	Q	A	P	H	T	X	R
P	V	R	F	D	N	F	W	I	S	G	I	Z	U	B
B	G	N	C	S	D	E	I	S	D	K	W	T	A	E
E	R	F	I	H	I	H	T	K	F	M	S	A	V	Z
E	Y	A	M	U	I	I	R	E	J	H	E	O	N	M

Bo por haña e palabranan aki den e pùzel. Buska bon. Nan ta skibi den tur direkshon.

tráfiko

skuter

bòrchi

kaya

preferensia

zebrapat

outo

asera

baiskel

stür

